

## Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976

28 AVRIL 1976

### PROJET DE LOI

apportant des modifications  
à la législation électorale.

### AMENDEMENTS

PRESENTÉS PAR M. DEMETS.

Art.9.

Compléter comme suit le texte de l'article 12.

« Dans les communes bilingues et à facilités linguistiques, ces mentions sont reprises dans la langue de l'électeur telle qu'elle est déterminée par la langue dans laquelle est rédigée la carte d'identité ou, lorsque celle-ci est imprimée dans les deux langues, par la langue des mentions spécifiques sur la carte. »

Art. 52.

A. En ordre principal.

Remplacer le § 2 par ce qui suit:

« § 2. Peuvent seuls être désignés comme mandataires l'époux ou l'épouse, l'un des parents ou alliés jusqu'au troisième degré y compris, l'époux d'une belle-sœur ou l'épouse d'un beau-père ou toute personne habitant sous le même toit que le mandant.

Chaque mandataire ne peut disposer que d'une procuration. »

B. Subsidiairement:

Supprimer le dernier alinéa.

Voir:

842 (1975-1976):

- N° 1: Projet transmis par le Sénat.
- N°s 2 à 4: Amendements.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976

28 APRIL 1976

### WETSONTWERP

tot wijziging  
van de kieswetgeving.

### AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER DEMETS.

Art.9.

De tekst van artikel 12 aanvullen met wat volgt:

« In de tweetalige gemeenten en in de gemeenten met taal-faciliteiten worden die vermeldingen opgetekend in de taal van de kiezer, zoals zij vastgesteld is door de taal waarin de identiteitskaart is opgesteld of, wanneer deze in de beide landstalen is opgesteld, door de taal van de specifieke op de identiteitskaart voorkomende vermeldingen. »

Art. 52.

A. In hoofdorde.

Paragraaf 2 vervangen door wat volgt:

« § 2. Als gemachtigde mogen toedieners aangetoedieners: de echtgenoot of de echtgenote, een van de bloed- of aanverwanten tot in de derde graad inbegrepen, de echtgenoot van een schoonzuster of de echtgenote van een schoonvader of elke persoon die onder hetzelfde dak woont als de volmachtgever.

Iedere gemachtigde mag slechts één volmacht hebben. »

B. In bijkomende orde.

Het laatste lid weglaten.

Zie:

842 (1975-1976):

- Nr 1: Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- Nrs 2 tot 4: Amendementen.

Art. 117.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

« L'article 40 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

Art. 40. - Les dispositions de l'article 144 du Code électoral sont d'application pour les élections communales. »

M. DEMETS.

Art. 117.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Artikel 40 van dezelfde wet wordt ueruangen door de volgende bepaling :

Art. 40. - De bepalingen van artikel 144 van het Kieswetboek zijn van toepassing op de gemeenteraadsverkiezingen. »

---